

# El título primordial de San Nicolás Coatepec de las Bateas

● Nadia Mariana Serralde Narváez

El objetivo de este texto es presentar un manuscrito colonial de mediados del siglo XVIII conocido como el Título primordial de San Nicolás Coatepec de las Bateas<sup>1</sup>, procedente de esta misma localidad ubicada en el municipio mexiquense de Santiago Tianguistenco. Éste pertenece al género documental denominado títulos o títulos primordiales, los cuales fueron elaborados por los pueblos de indios, a partir de la segunda mitad del siglo XVII y durante el XVIII (Wood, 1998: 169).

El texto se compone de dos apartados: primero, se presentan las características físicas, estilo plástico y ejes temáticos del título. En seguida se da una breve reseña de dicho documento, explicando su contexto de elaboración y se hace mención de su repositorio actual.

---

1. También se le ha denominado códice o memoria; véase González Reyes (2001: 104); Reforma, 28 de agosto de 2011, pp. 7-8 y Excélsior, 2 de agosto de 2011.

## Descripción física del Título primordial de San Nicolás Coatepec de las Bateas

Características físicas: el Título primordial de Coatepec tiene formato de libro con doce hojas de papel europeo, tratándose de “papel de trapo” (González Tirado, 2010: 2). Las hojas están cocidas y cubiertas por una carpeta de cuero. Las medidas del documento en general, incluyendo la cubierta, son de 31 centímetros de alto por 21 centímetros de ancho (Vander Meeren y Fernández, 2008) (ver figura 1).

Respecto a la presentación de los folios, debemos señalar que no hay una paginación que los enumere, cada uno tiene una distinta distribución del espacio: unos presentan sólo texto, otros están acompañados de imágenes ubicadas en la parte superior o intermedia, y por último en algunos predomina la imagen.

Las fojas en la parte central tienen una filigrana en posición vertical. Esta consta de tres círculos, y remata en la parte superior con una cruz. En forma descendente el primero tiene una media luna, en el segundo la imagen no es muy visible, en el tercero aparece una letra que podría ser la “I” en mayúscula o el número 1, (en caso que lo fuera esto último) indicaría la calidad del



Figura 1. Fotos del cuaderno que incluye el Título de Coatepec (cortesía del Comisariado de Bienes Comunales de Coatepec de las Bateas). Las imágenes que se presentan en el presente trabajo son antes de la restauración que hicieran del título.

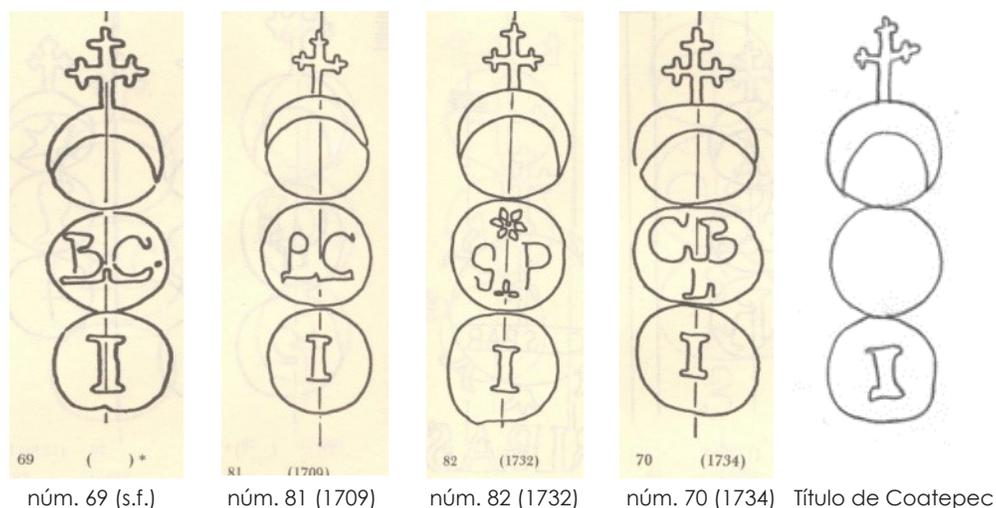
papel<sup>2</sup> (ver figura 2). El diseño se conoce como *tre mondi*<sup>3</sup>. La producción sellada en la Nueva España con tres círculos comprende el periodo de 1521 hasta 1811 (Lenz, 2001:216). Sin embargo, es más constante durante la segunda mitad del siglo XVII y la primera mitad del siglo XVIII (Dyckerhoff, 1998:103). Por desgracia no logramos localizar un diseño idéntico al que presenta el documento, en cambio identificamos algunos diseños en el catálogo de Lenz (2001), estos son: el núm. 69 s/f, núm. 81 de 1709, núm. 70 de 1734 y el núm. 82 fechado en 1732 (ver figura 2).

El texto está escrito en náhuatl, las doce fojas que lo componen tienen contenido por ambos lados. Al observar las imágenes se puede deducir que la tinta empleada para la elaboración

del texto es una sola, de color negro intenso y sin variaciones. Salvo dos añadidos, agregados posteriormente, que se identificaron por el cambio de tinta, tipo de letra y trazo. El primero de ellos se localiza en la foja 1r, donde se puede leer el año de 1562, según Máynez (1995: 319). El segundo en la foja 6r donde aparece una nota que es ilegible con una letra también distinta al texto y una tinta negra más intensa al resto del contenido, posiblemente fue un trazo agregado en algún momento, posterior a su elaboración.

Los caracteres son constantes en tamaño y tienden a ser alargados con una inclinación hacia la derecha. Se muestran alzados en las letras, s, t, l, h y caídos en y, p, q, z, principalmente. Estas características son comunes a la letra humanística,

Figura 2. Comparación de filigranas del catálogo de Lenz (2001) con las del Título de Coatepec.



2. En la marca de agua o filigrana los números están ubicados generalmente en el tercer círculo e indican la calidad del papel (Balmaceda, 1999:276).

3. El diseño fue creado por los italianos, es quizás el más abundante en los documentos de muchos países en Europa y fue trasladado a la Nueva España.

de finales del siglo XVII e inicios del XVIII, aunque por los trazos apresurados y caprichosos podemos determinar que claramente no procede de una escribanía.

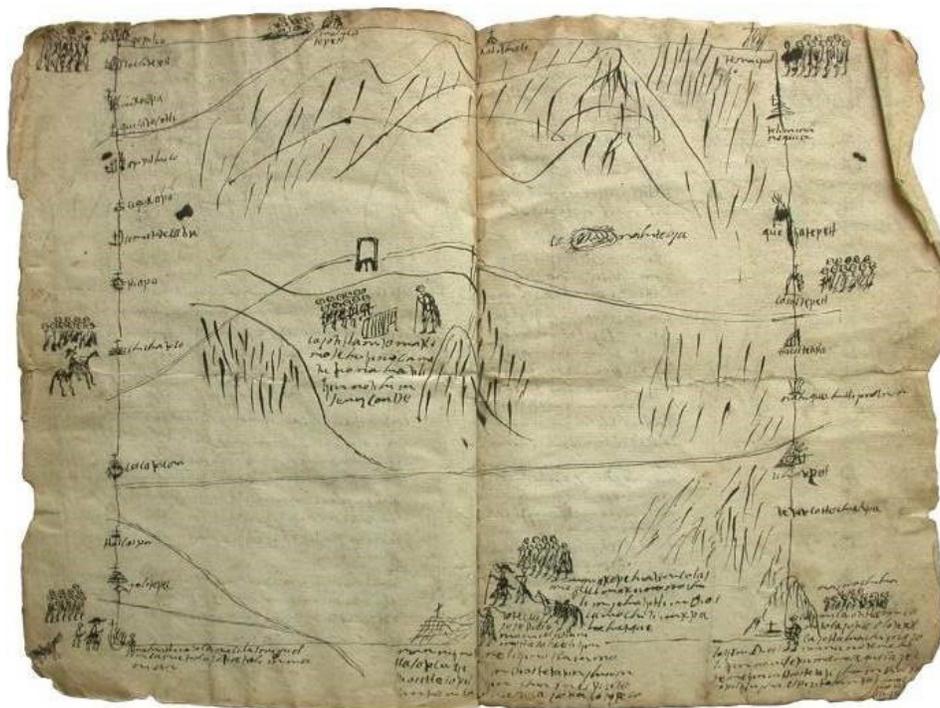
**Estilo plástico:** en lo que respecta al trazo de los dibujos, presentes en doce fojas, se utilizó la misma tinta e instrumento que en la escritura, porque no rompe con el estilo simple y sencillo de la letra. Mediante líneas se dibujaron cerros, vegetación, linderos, caminos, construcciones, individuos y conjuntos de personas, así como caballos. Las imágenes son esquemáticas, sólo algunos elementos se iluminaron, como los sombreros y parte de la vestimenta.

En los folios 8v y 9r hay una representación del espacio donde se plasmaron elementos del relie-

ve, construcciones y linderos, así como el escenario de acciones humanas. La representación del espacio es, también, esquemática. Por ejemplo, los linderos delimitan el borde de ambos folios y están señalados como montículos o elementos a los que se les suele agregar una cruz. (ver figura 3).

**Contenido:** el contenido es muy específico y podemos decir que son cuatro los temas predominantes. Uno es la fundación del pueblo, segundo el patronazgo de San Nicolás Tolentino, tercero la construcción de la iglesia –la cual tuvo dos etapas; destaca por que se relaciona de manera directa con la evangelización del pueblo durante el siglo XVI- y cuarto la colocación de los linderos donde se hace mención de algunos eventos ocurridos.

Figura 3. Representación de los linderos, Título de Coatepec, fs. 8v-9r.



En el acto de la colocación de los linderos destaca la participación de ancianos, testigos de localidades vecinas, autoridades españolas y el fundador del pueblo -Nicolás Miguel o Miguel Nicolás-. El tema de los linderos resulta ser el más importante pues significó la apropiación del territorio, para los habitantes del pueblo durante el siglo XVIII, el cual quedó como testimonio para futuras generaciones.

En general los aspectos que narra el título nos indican que se trata de un discurso político-territorial y que finca en el santo patrón su derecho al territorio y a la cohesión del grupo. El santo Nicolás Tolentino es "símbolo de identidad", a él y a Dios se les atribuía conceder el lugar para su asentamiento, era el protector del pueblo y era para quien se trabajaba. Después de describir las características del título, enseguida nos ocuparemos de explicar el contexto histórico bajo el que fue elaborado y se mencionará una breve historia del título.

### **Fecha de elaboración**

El extremo sur del valle de Toluca hacia mediados del siglo XVII y transcurso del siguiente siglo, se caracterizó por la presencia de conflictos territoriales entre pueblos, como Coatepec, Xalatlaco

y Ocuilan, frente al Colegio de San Pedro y San Pablo de los jesuitas, que tenía importancia en el área por sus empresas económicas como el ingenio azucarero de Xalmolonga, en Malinalco, y la hacienda de ovejas "Las prietas", en Ocuilan. También hubo problemas con la hacienda de Atenco de los Condes de Calimaya, cerca de Xalatlaco y Santiago Tianguistenco (González Reyes, 2009: 238) y con otros particulares como Felipe Bobadilla y Tomás de la Torre, entre otros españoles que eran arrendatarios de terrenos ubicados dentro o en los límites de los pueblos de indios circunvecinos al pueblo de indios de San Nicolás Coatepec de las Bateas. Es en este contexto donde tuvo lugar la creación del Título de Coatepec, específicamente hacia mediados del siglo XVIII, momento en que las autoridades locales requerían de un documento donde pudieran registrar sus posiciones territoriales y parte de su historia local contada o plasmada, con su visión propia de los integrantes del pueblo de indios de Coatepec. El título les permitió más adelante poder emplearlo como prueba legal en conflictos con otros pueblos vecinos, para defender sus posesiones territoriales.

Entre 1727 y 1729 Coatepec y Ocuilan estaban en litigios por la posesión de montes y tierras<sup>4</sup>. Más tarde en 1742 y 1744, Coatepec enfrentó un pleito contra el

---

4. AGN, Tierras, vol. 2206, exp. 2, fs. 59.

Colegio de San Pedro y San Pablo de los jesuitas, que se prolongó hasta finales del siglo XVIII. En este lapso de tiempo el pueblo, para hacer frente a sus litigios, presentó una memoria jurada<sup>5</sup>, una composición y un mapa<sup>6</sup>. En 1750, Coatepec se querehelló contra el español Tomás de la Torre, quien se encontraba en pugna con Ocuilan. Aquí el pueblo de indios de Coatepec hizo uso de la memoria jurada, sin embargo, este documento no sería suficiente para enfrentar las demandas durante el resto del siglo XVIII, es por ello que habrían redactado el Título de San Nicolás Coatepec.

Este título pudo haberse confeccionado en un periodo muy cercano a 1750 y 1764, fecha que exhibía una copia que fue vista en 1867 por Francisco Tirso Rosales<sup>7</sup>, cuando realizó otra copia pero en acuarela (Tirso Rosales, 1867). Posiblemente las autoridades locales del pueblo fueron los autores del título; en especial debió participar Nicolás Miguel o Miguel Nicolás<sup>8</sup>, gobernador del pueblo en 1755. El autor o

autores tenían una noción clara sobre cuáles eran sus límites territoriales, mismos que en la documentación se fueron registrando de forma precisa. Gracias a la documentación colonial esto se puede corroborar en la memoria jurada de 1712 donde se anotaron 18 linderos<sup>9</sup>, para 1727 se contabilizan 23<sup>10</sup> y para el periodo de 1740 a 1750, el registro se mantuvo en el mismo número 24, el cual coincide con los señalados en el título.

### Breve historia del manuscrito

Las primeras noticias que tenemos del manuscrito se remontan al siglo XVIII. En 1764 ya existía una copia del título, la cual, como ya señalamos, se encontraba dentro de una carpeta de cuero. Francisco Tirso Rosales hace referencia a esta copia, cuyo contenido coincidía con el manuscrito que él cotejó y consultó, -título de Coatepec-, para la confección de la copia legal en acuarela durante el siglo XIX.

---

5. Esta memoria jurada fue elaborada en 1712 a solicitud del pueblo de indios de Coatepec y el barrio de San Lorenzo, ante el juez Francisco de Yta (sic.). Dos años después se les concede la composición de sus tierras con un pago respectivo de 40 pesos. Sin embargo, no les entregan el documento pues "no sacan despacho" inmediatamente; no es hasta 1741 que Coatepec acude a pedir su despacho para un litigio (AGN, Tierras, vol. 2206, exp. 2, fo. 43v y AGN, Tierras, vol. 2206, exp. 1, fo. 26r).

6. AGN, Tierras, vol. 2206, exp. 2, fo. 43v.

7. Intérprete y traductor de la lengua mexicana. En 1854 fue nombrado por el Supremo Gobierno como intérprete y traductor del Archivo General de la Nación (Ruiz Medrano, 2010: 168). La copia legal que él elaboró data de 1867, la cual destaca por presentar imágenes en acuarela, consta de 14 fojas que tienen el sello de 1866 y 1867, segunda clase 7, cents. 5.

8. Este personaje fungió como gobernador del pueblo de Coatepec durante el siglo XVIII. En documentación de archivo se localizó en dos ocasiones: la primera, en un documento fechado el 1 de marzo de 1755 como "gobernador actual" (véase AGN, Tierras, vol. 2200, exp. 2, fo. 74r); la segunda en otro expediente con fecha de 6 de marzo y aparece como "gobernador pasado" (véase AGN, Tierras, vol. 1602, exp. 2, fs. 38).

9. AGN, Tierras, vol. 12, exp. 1, fs. 25r-31v.

10. AGN, Tierras, vol. 12, exp. 2.



## Bibliografía

Archivo General de la Nación (AGN), Ramo, Tierras.

Balmaceda, José Carlos

1999 "Acta VI La filigrana de los tres círculos en la documentación malagueña del siglo XVIII", en Actas III Congreso Nacional de Historia del papel en España, Madrid, Cancillería de Cultura, Educación y Ciencia de la Generalitat.

Dyckerhoff, Ursula

1998 "Dos títulos de tierras procedentes del pueblo de Huaquilpan, Estado de Hidalgo", en Xavier Noguez y Stephanie Wood (coords.), De Tlacuilos y escribanos. Estudios sobre documentos indígenas coloniales del Centro de México, México, El Colegio de Michoacán-El Colegio Mexiquense, A.C.

González Reyes, Gerardo

2001 "Señorío, cabildo de indios y memoria histórica (La destrucción del señorío prehispánico durante el siglo XVI en la región matlatzincan)", en Guadalupe Yolanda Zamudio Espinoza, José María Aranda Sánchez (coords.), Valle de Toluca devenir social y cultural, México, Centro de Investigaciones en Ciencias Sociales y Humanidades/UAEMéx, pp: 85-115.

González Reyes, Gerardo

2009 Tierra y sociedad en la Sierra oriental del Valle de Toluca siglos XV-XVIII. Del señorío otomiano a los pueblos coloniales, México, Biblioteca Mexiquense de Bicentenario (Colección Mayor historia y sociedad).

González Tirado, Carolusa

2010 "Dictamen del estado de deterioro de los documentos Códice Techialoyan Coatepec y Merced de Tierras otorgada por el virrey de la Nueva España de 1563", dictamen emitido tras la inspección realizada el 20 de septiembre en el Juzgado Tercero de Distrito, en la Ciudad de Toluca, copia fotostática 5 pp.

Hernández de León Portilla, Ascensión

1996 "Título sobre la fundación de Coatepec de las Bateas", Estudios de Cultura Náhuatl, núm. 26, pp. 450-454.

Lenz, Hans

2001 Historia del papel en México y cosas

relacionadas: 1525-1950, México, Miguel Ángel Porrúa.

López Caballero, Paula

2003 Los Títulos Primordiales del Centro de México, México, CONACULTA.

Máynez Pilar, Paciano Blancas y Francisco Morales

1995 "Título sobre la fundación de Coatepec de las Bateas", Estudios de Cultura Náhuatl, núm. 25, pp. 263-319, reproducción facsimilar.

Ruiz Medrano, Ethelia

2010 Mexico's Indigenous Communities. Their Lands and Histories, 1550-2010, Los Angeles, University of California.

Serralde Narváez, Nadia Mariana

2014 "El Título primordial de San Nicolás Coatepec de las Bateas", México, Facultad de Humanidades/UAMéx (Tesis de Licenciatura en Historia).

Sosa Serralde, Francisco

2010 Monografía de San Nicolás Coatepec de las Bateas, México, sin editorial.

Tirso Rosales, Francisco

1867 "Fundación del pueblo de Coatepec de las Bateas", fotocopias, 28 pp.

Vander Meeren, Marie y Sara E. Fernández Mendiola

2008 "Dictamen de conservación documentos de San Nicolás Coatepec", dictamen emitido tras la inspección solicitada por el Lic. Eutimio Ordóñez Gutiérrez, Secretario del Juzgado Tercero de Distrito en Materia de Amparo y de Juicios Civiles Federales en el Estado de México relativo al juicio de amparo, copias fotostáticas, 7 pp.

Wood, Stephanie

1998 "El problema de la historicidad de los Títulos y los códigos Techialoyan", en Xavier Noguez y Stephanie Wood (coords.), De Tlacuilos y escribanos. Estudios sobre documentos indígenas coloniales del Centro de México, México, El Colegio de Michoacán-El Colegio Mexiquense, A.C.

Notas periodísticas:

Reforma, 28 de agosto de 2011.

Excélsior, 2 de agosto de 2011.